

GORDEXOLAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA

**GORDEXOLAKO EDUARDO
ESKARTZAGA HERRI IKASTETXEAN
BERTSOGINTZA ETA AHOZKOTASUNA
LANTZEKO SAIOAK ANTOLATZEKO,
EMATEKO, ETA KUDEATZEKO
ZERBITZUA KONTRATATZEKO KLAUSULA
TEKNIKOEN PLEGUA**

**PLIEGO CLÁUSULAS TÉCNICAS PARA
LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO
PARA ORGANIZAR, IMPARTIR Y
GESTIONAR EL PROGRAMA
“BERTSOGINTZA ETA
AHOZKOTASUNA” EN EL COLEGIO
PÚBLICO EDUARDO ESKARTZAGA DE
GORDEXOLA.**

1- KONTRATUAREN XEDEA ETA EZAUGARRIAK

Kontratu honen helburua da **Bertsogintza eta Ahozkotasuna** lantzeko eskolak antolatzea, kudeatzea eta abian jartzea lehen hezkuntzako Eduardo Eskartzaga Herri ikastetxean ikasturtean zehar.

Saio horietan ikuspegi komunikatiboan sakonduko da, horretarako material propioa eta berezia erabiliko da: liburuak, fitxak, audioak, bideoak... **Horren helburua da hizkuntza-komunikaziorako gaitasuna lortzea**; izan ere, helburu hori lortzeko ahozkotasunak eta bertsolaritzak badituzte hainbat ezaugarri gaitasun horren lanketarako oso egokiak direnak. Horregatik, ikastetxean lantzearen garrantzia. Eta are gehiago Gordexola bezalako herri batean ikastetxean ikasten baitute gazte gehienek euskara. Material didaktikoaren ale bana banatuko zaie programan hartuko duten ikasleei.

Ikasleek euskara normaltasunez erabil dezaten nahi da, hizkuntza bizia ikasiz eta landuz, motibazioz eta modu atseginean, bertsolaritzaren eta hizkuntzaren ezaguera eskuratuz euskal kulturaren ondarea den aldetik.

Proiektuak euskararen ahozkotasunean sakontzeko eta ikasleen ahozkotasun maila sendotzeko eta hobetzeko proposamena jasoko du. Ohiko bide formaletatik kanpo, ahozko generoari lotutako atsotitzak, kantuak, koplak, elezaharrak eta antzeko baliabideak erabiliko dira hizkuntzaren

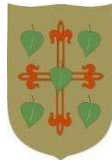
1. OBJETO DEL CONTRATO Y CARANCTERÍSTICAS.

El presente contrato tiene por objeto la organización, gestión e impartición del programa **“Bertsogintza eta Ahozkotasuna”** en el Colegio Público de educación primaria Eduardo Eskartzaga de Gordexola.

Se profundizará en el aspecto comunicativo, utilizando para ello un material específico y propio: libros, fichas, audios, vídeos... **Se pretende mejorar con ello la capacidad comunicativa lingüística**; y para lograr dicho objetivo tanto la expresión oral como el bertsolarismo tienen numerosas propiedades que los hacen convenientes para el trabajo de dicha competencia. Por ello se estima tan importante su implantación en las aulas. Y mucho más en un entorno como Gordexola en el que en la mayoría de los casos los/las niños/as aprenden el euskera en el centro educativo. Se hará entrega a cada participante en el programa de un ejemplar de material didáctico.

Se pretende de esa manera que el alumnado participe de un uso normalizado del euskera, aprendiendo y cultivando el lenguaje vivo, con motivación y de un modo agradable, adquiriendo conocimientos del bertsolarismo como parte del patrimonio cultural vasco.

El proyecto recogerá la propuesta para mejorar y reforzar el nivel oral del alumnado y profundizar en la expresión oral del euskera. Además de las vías formales habituales, se utilizarán recursos como refranes recogidos de la tradición oral, canciones, coplas, leyendas y similares,



GORDEXOLAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA

lanketarako bide moduan.

Era berean, proiektuak bere helburuen artean ikasleekin genero ikuspegitik lan egitea jasoko du, harreman berdinzaleak sustatzeko kontzeptu eta baloreetan oinarrituko da.

Ikastetxeen curriculumean txertatzeko moduko programa bat izango da, eta ikastetxeko Lehen Hezkuntzako 4. eta 5. mailetakako ikasleei zuzenduta.

Saioak astean ordubetekoak izango dira (talde bakoitzarekin), eta programaren iraupena ikasturtekoa izango da, hau da, urriaren 1etik maiatzaren 31ra; irailaren bigarren hamabostaldian ordutegia adostuko da ikastetxeekin eta ekainean balorazioak jaso eta ebaluazioa egingo da. (31 saio talde bakoitzarekin)

Taldean banaketa, egutegia zein ordutegia ikastetxearekin adostuko da, eskola-egutegia kontuan hartuz. Beraz, lan-egutegia, eskolen maiztasuna eta ordutegia adjudikaziodunak zehaztuko du ikastetxeko zuzendaritza taldearekin adostuta, eta beti ere Gordexolako Udaleko Euskara Zerbitzuari jakinarazita.

Astean eman beharreko ordu kopurua bi izango dira.

Bestalde, ikasturtean zehar egindako lana erakusteko **KANTALDI** bat antolatzeaz arduratu beharko da esleipenduna ikastetxean bertan ikasturtea amaitu aurretik. Era berean, ikasleei banatuko zaizkien bertsolaritzako liburuak eta bertsoen bildumak. Euskara Zerbitzuari nahikoa aurretiaz jakinaraziko zaio KANTALDIA zein egunetan eta ordutan izango den.

2.-ZERBITZUAREN ZEHAZTAPENA ETA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK

Zerbitzuaren proposamenak ondokoak jaso beharko ditu.

2.1.- Bertsogintzako eta Ahozkotasuneko

todo ello con de trabajar el propio lenguaje.

Así mismo, el proyecto recogerá entre sus objetivos trabajar con el alumnado y desde la perspectiva de género los valores y conceptos para el fomento de unas relaciones más igualitarias.

Será un programa que se pueda integrar en el curriculum del centro escolar, y se desarrollará con el alumnado de 4º y 5º curso de Educación Primaria.

Las sesiones serán de una hora semana (con cada grupo), y la duración del programa es de curso escolar; esto es, del 1 de octubre al 31 de mayo, ya a partir de la segunda quincena de septiembre comenzarán a acordar con los centros escolares los horarios y el calendario y en junio se recogerán las valoraciones y se realizará la evaluación. (31 sesiones con cada grupo)

La distribución de grupos, así como el calendario y el horario se acordará con el centro escolar, teniendo en cuenta el calendario escolar. Por lo tanto, el adjudicatario concretará, y coordinará con el equipo directivo, el calendario laboral, la periodicidad de las clases y el horario, todo ello notificándolo en el servicio de Euskera de Gordexola.

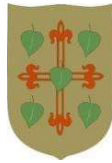
El número de horas de sesiones semanales serán dos.

Por otro lado, el adjudicatario asumirá la organización de un KANTALDI en el mismo centro escolar antes de finalizar el curso escolar con el fin de visibilizar el trabajo realizado durante el curso. Asimismo, los libros de bertsolarismo y la recopilación de bertsos que se repartirá al alumnado correrán a cargo del adjudicatario. Se pondrá en conocimiento del Servicio de Euskera del Ayuntamiento con antelación suficiente del día y la hora en la que se llevará a cabo el KANTALDI.

2.- DETERMINACIÓN DEL SERVICIO Y OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO.

La propuesta del servicio incluirá los siguientes aspectos:

2.1.- Confección y gestión del programa



GORDEXOLAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA

eskolen plangintza egitea eta kudeatzea

Eskolen urteko egitaraua egitea eta abian jartzea, Euskara zerbitzuarekin eta ikastetxeekin bat etorritik. Egitarauak eskolek bete beharreko helburuak, metodologia, sekuentzia didaktikoak, ikasmateriala, jarduerak osagarriak, programazioa eta kronograma jasoko ditu.

Zerbitzua kudeatzea: Klaseen jarraipena eta ebaluazioa ere egin beharko da, baita asistentziaren eta klaseen kalitatearen kontrola ere. Hilabetearen behin horren guztiaren berri emango zaio Euskara Zerbitzuko arduradunari idatziz.

2.2.- Koordinazio lanak

Euskara Zerbitzuarekin koordinatuko da zerbitzuaren garapenarekin zehazki duen orotan. Ikastetxeko arduradunekin ere koordinatuko da.

Gordexolako Udalak garatutako prozesuari buruz informazio zuzena eta zehatza izan beharko du.

Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez, koordinatzaile tekniko edo arduradun bat izendatuko du, Gordexolako Udalarekin harremanetan egoteko solaskidea izango dena eta zuzendaritza lanak egingo dituen.

Zerbitzua emango duten langileekin izan beharreko komunikazioa enpresak izendatutako koordinatzailearen bitartez gauzatuko da.

2.3.-Baliabideak

Enpresa adjudikaziodunak zerbitzua emateko ekipo eta baliabide materialak eta giza baliabideak jarriko ditu.

2.4.- Proiektuaren ebaluaketa

Ikasturtearen amaieran, garatutako jardueraren balorazio zehatza aurkeztuko da, paperean eta formatu elektronikoan. Era berean, txosten horretan parte-hartzaileen balorazioak, hala nola ikastetxeko irakasle titularrenak jaso beharko dira.

Balorazioetan datu guztiak sexuaren arabera bananduta erantsiko dira.

2.5.- Enpresa adjudikaziodunaren

de clases” Bertsogintza eta Ahozkotasuna”

Elaborar y poner en marcha el programa anual, de acuerdo con el Servicio de Euskera y el propio centro enseñanza. La programación recogerá objetivos, metodología, secuencias didácticas, material, actividades complementarias, programa y cronograma.

Gestionar el servicio. También se tendrá que realizar el seguimiento del servicio así como la evaluación y el control de la calidad de las clases. De todo ello se dará cuenta mensualmente a la persona responsable del Servicio de Euskera.

2.2.-Labores de coordinación

Se coordinará con el Servicio de Euskera en todo lo que tenga que ver con el desarrollo del servicio, así como con las personas responsables de los centros.

El Ayuntamiento de Gordexola deberá tener información directa y exhaustiva de todo el proceso desarrollado.

La empresa adjudicataria designará al menos una persona coordinadora o responsable, que será la persona interlocutora con quien se relacionará el Ayuntamiento de Gordexola y que realizará tareas de dirección.

La comunicación a mantener con el personal que prestará el servicio se realizará través de la persona coordinadora designada por la empresa.

2.3.- Medios

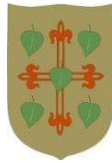
La empresa contratista aportará los equipos y medios materiales y personales para la prestación del servicio

2.4.-Evaluación del proyecto.

Al final del curso se presentará una valoración detallada de la actividad desarrollada, en formato papel y/o digital. En dicho informe se deberán incluir también las valoraciones del alumnado participante, así como la del propio profesorado titular del centro.

En las valoraciones se adjuntarán los datos desagregados por sexo.

2.5.- Personal de la empresa



GORDEXOLAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA

langileak.

Programaren garapenean ohiko komunikazio hizkuntza euskara izango denez, kontratuaren exekuzioarako esleitutako langileak Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoko Euskara C1 tituluaren jabe izan beharko dira.

Bestalde, kontratua aurrera eramango duen enpresa esleipendunak euskaraz izango ditu aurrez aurre, e-postaz, zein telefono bidezko harremanak ikastetxeetako eta Gordexolako Udaleko Euskara Zerbitzuko arduradunarekin.

Horretaz gain, Zerbitzua betetzeko proposatzen diren langileek, prestakuntza eta esperientzia nahikoa eta egokia izan beharko dute. Zerbitzua beteko duten hezitzaileek honako betebeharrak izango dituzte: formazioa eta esperientzia bertsogintzaren arloan; hau da, unibertsitate mailako ikasketak izatea edo erakunde ofizialek bertsolaritzari buruz emandako formazioak jaso izana, eta gutxienez bi urteko esperientzia kontratuaren helburuarekin lotura izan dezaketen programetan.

Behin kontratua esleituta, eta programarekin hasi aurretik, adjudikaziodunak Euskara Zerbitzuari helaraziko dizkio bertan parte hartuko duten irakasleen datuak, eta kontratuan ezarritako baldintzak betetzen dituztela ziurtatuko du agiriaren bidez.

Programarako kontratatutako langileei dagokienez, enpresak edo erakunde adjudikaziodunak laneko, Gizarte Segurantzako, lan-arriskuen prebentzioari buruzko eta abarreko legedia bete beharko dute.

Era berean, 26/2015 Legeak aldatzen duen Adingabearen Babes Juridikoari buruzko 1/1996 Lege Organikoan ezarritakoaren arabera, adjudikaziodunak adingabeekin lan egingo duten langile guztien sexu deliturik egin ez izana egiaztatzeko ziurtagiri negatiboak aurkeztu beharko ditu.

adjudicataria.

Ya que el idioma de comunicación habitual en el desarrollo de este programa será el euskera, el personal que se adscriba a la ejecución del contrato, deberá estar en posesión del título C1 de euskera del Marco Común Europeo de Referencia.

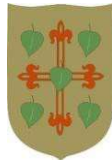
Por otro lado, la empresa adjudicataria que lleve adelante el contrato tendrá todas las comunicaciones, ya sean por correo, por teléfono o en persona, bien con los centros escolares, bien con los responsables del Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Gordexola, en euskera.

Además, los recursos humanos propuestos para la prestación de estos servicios deberán tener una preparación y experiencia adecuada para la prestación de los mismos. En este sentido, se requiere que las personas que desarrollen las labores de educadores tengan formación y experiencia en el campo del bertsolarismo; esto es, que tengan estudios universitarios o hayan recibido formación sobre bertsolarismo en una entidad oficial, y acrediten una experiencia mínima de dos años en programas similares o relacionados con el objeto del contrato.

Una vez adjudicado el contrato, y antes de poner en marcha el programa, la entidad adjudicataria deberá presentar en el Departamento de Euskera los datos correspondientes a los/las educadores que participarán en el programa, y certificará que se cumplen las condiciones previstas en el contrato

En relación a los/as trabajadores/as contratadas para este programa, la empresa o entidad adjudicataria deberá cumplir la legislación laboral, de Seguridad Social, y de prevención de riesgos laborales y demás.

Del mismo modo, de acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 1/1996 de Protección Jurídica del Menor, modificada por la Ley 26/2015, las empresas adjudicatarias deberán aportar certificados negativos del Registro Central de Delincuentes Sexuales de todo el personal que vaya a trabajar con las personas menores.



GORDEXOLAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA

3.- ZEHARKAKO LERROAK

Zeharkako lerroak dira kontratatutako zerbitzuak garatutako eta sustatutako jarduera guzti-guztietan egon behar duten lan-ildoak:

a) Euskara. Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua ezinbestean euskaraz gauzatzea eskatzen dute.

Hori dela eta, aurreikusitako jarduera guztiak erabat euskaraz garatuko dira. Horretarako, beharrezkoak diren baldintza guztiak bermatuko dira: irakasleak, euskarazko materiala, erabilera sustatzeko planifikazio lana, eta abar.

Era berean, kontratuaren xede diren idatzizko agiriak, txostenak, zirkular informatiboak, gutunak edota beste era bateko lanak, eta Udalean entregatu behar direnak, edota familieiei, edota jendaurrean jarri behar direnak, euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz jarriko dira, euskarari bai itxuraz bai kokapenaren arabera lehentasuna emango zaio.

Erabiltzaile eta talde bakoitzaren hizkuntza errealitatea kontuan hartuta, estrategiak inplementatuko dira talde bakoitzean euskararen aldeko jarrerak eta erabilera bultzatzeko.

b) Berdintasuna. Programan emakumeen eta gizonen arteko elkarbizitza osasuntsua eta aukera berdintasunean bermatzeko bitartekoak jarriko dira: debateetan eta erabakiak hartu behar direnean emakumeen presentzia eta parte-hartze aktiboa bultzatuko da, genero irizpidea kontuan hartuko da ekintzak antolatzeako orduan, materialean azalduko diren irudiak aukeratzekoan...

Entitate adjudikaziodunak hizkera ez-sexista erabili beharko du eta dokumentazio eta material guztietatik kenduko dira emakumeen irudi diskriminatzaile guztiak.

Era berean, berdintasuna, dibertsitatea, rol aniztasuna eta erantzukidetasuneko baloreak zabaltzen dituen irudia sustatuko da.

3.- LÍNEAS TRANSVERSALES

Se consideran líneas transversales aquellas líneas de trabajo que han de estar presentes en todas y cada una de las actuaciones desarrolladas y promovidas por el servicio contratado:

a) Euskera. Las características específicas de la prestación objeto del contrato conllevan a que el contrato se materialice en euskera.

Por lo tanto, todas las actividades programadas se desarrollarán exclusivamente en euskera. Para ello, se garantizarán todas las condiciones necesarias: profesorado, material en euskera, labor de planificación para fomentar su uso...

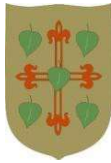
Asimismo, los documentos escritos, memorias, circulares informativas, cartas u otros trabajos que constituyan el objeto del contrato y que vayan a ser entregados al Ayuntamiento, a las familias y/o expuestos al público se realizarán en euskera o en euskera y castellano, dando en este último caso prioridad al euskera en forma y/o lugar.

Teniendo en cuenta la realidad lingüística de cada usuario/a y grupo, se implementarán estrategias para fomentar el uso del euskera en cada grupo y promover actitudes a favor del euskera

b) Igualdad. Se pondrán los medios para que en el programa se garantice una convivencia saludable entre hombres y mujeres en igualdad de condiciones: en los debates y en las decisiones se impulsará la presencia y la participación activa de las mujeres, se tendrá en cuenta el criterio de género a la hora de organizar actividades, al elegir las imágenes que se utilizarán como material...

La entidad adjudicataria estará obligada a utilizar un lenguaje no sexista y se eliminará en toda documentación y material cualquier imagen discriminatoria de la mujer.

Asimismo, se fomentará una imagen con valores de igualdad, diversidad, pluralidad de roles y corresponsabilidad.



GORDEXOLAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORDEXOLA

c) Inklusioa. Gizartean dagoen aniztasuna kontuan hartuko da eta dibertsitatea zainduko da.

Ikuspuntu integratzaile batetik lan egitea baztertuak izateko arriskua azaleratzen duten adierazleak agertzen dituzten pertsonen premia eta eskaerak bereziki kontuan hartzea da (ezgaitasunen bat duten pertsonak, gizarte abileziarik eza, kanpo jatorriko pertsonak, etab.)

Datuen babesa
Esleipenduna izango da tratamenduaren
arduraduna, Datuak Babesteko
Eranskinaren arabera.

c) Inclusión. Se tendrá en cuenta la pluralidad existente en la sociedad y se atenderá la diversidad.

Trabajar desde una perspectiva integradora supone prestar especial atención a demandas y necesidades de las personas que muestran indicadores de diverso tipo que ponen de manifiesto un riesgo real de exclusión (personas con discapacidades, ausencia de habilidades sociales, personas de origen inmigrante, etc.).

Protección de datos

El adjudicatario actuará como encargado del tratamiento conforme al Anexo de Protección de Datos.